medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

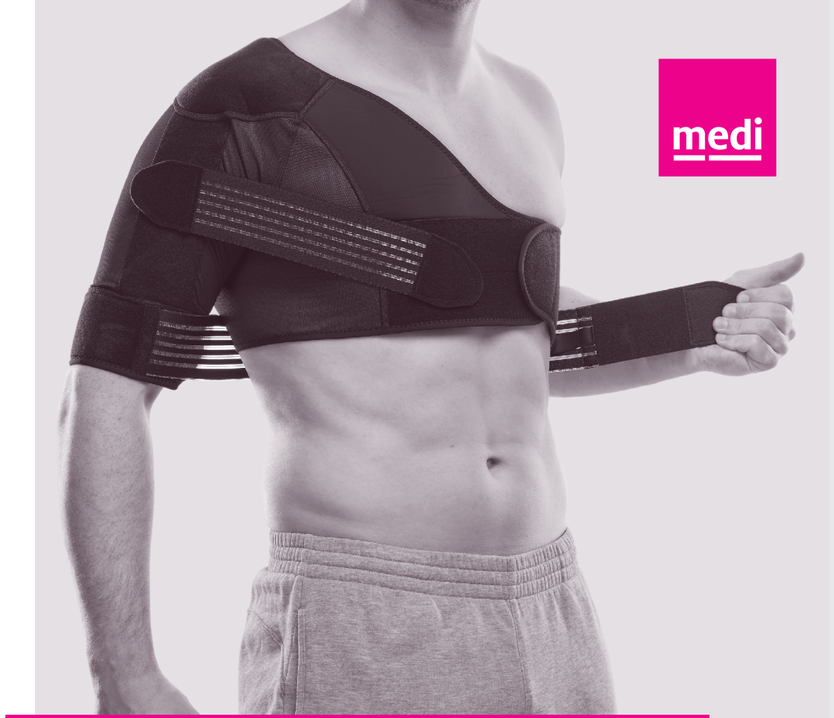
medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 049772 262960

E015641/04.2025



medi Shoulder action

Schultergelenkorthese mit bewegungsbegrenzender Funktion · Shoulder support with movement-limiting function

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Інструкція з використання. Návod na použitie. دليل الاستخدام. Instrucțiuni de utilizare. Bruksanvisning. הוראות שימוש. 使用说明.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

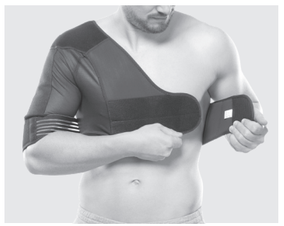
Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.


1


4


2


5


3


6

Deutsch

medi Shoulder action

Zweckbestimmung
medi Shoulder action ist eine Schultergelenkorthese mit definierbarer Bewegungsbegrenzung .

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Sicherung und Stabilisierung der physiologischen Gelenkbewegung der Schulter notwendig ist, wie z. B.:
- Leichte bis mittlere Instabilität des Schultergelenks
- Konservativ nach akuter und habitueller Schulterluxation oder Subluxation
- 2. Phase der Rehabilitation nach operativer Therapie einer Schulterinstabilität

Kontraindikationen
Alle Indikationen, die eine Lagerung in Abduktion oder Außenrotation benötigen

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehanleitung
- Führen Sie den betroffenen Arm durch den Ärmel der Orthese und richten Sie die Schulterkappe so aus, dass die betroffene Schulter gut eingefasst ist (Abb. 1). Das elastische Gurtband, welches am unteren Ende des Ärmels befestigt ist, sollte auf der Innenseite des betroffenen Armes verlaufen.
- Schließen Sie nun den kleinen Gurt auf der Innenseite des Oberarmes (Abb. 2).
- Verschließen Sie die beiden brustumschließenden Gurte miteinander. Dazu führen Sie das von der Rückseite aus kommende Ende unterhalb der Achsel des nicht betroffenen Arms entlang und kletten es vor der Brust zusammen (Abb. 3).
- Straffen Sie dann das von der Rückseite aus kommende elastische

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Gurtband und befestigen es ebenfalls vorne auf der Orthese (Abb. 4 & 5). Über den Zug dieses Gurtbandes können Sie die die Bewegungsfreiheit weiter einschränken
- Optional können Sie nun die Bewegungsfreiheit weiter begrenzen indem Sie den der Verpackung beiliegenden Zusatzgurt anbringen. Dazu befestigen Sie das eine Klettende auf Höhe des Oberarmes und das andere Klettende auf Höhe der Brust (Abb. 6).

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Waschen Sie die das Produkt vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte die Orthese trocken lagern und vor direkter Sonnenstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Polyamid, Elastan

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

English

medi Shoulder action

Intended purpose
medi Shoulder action is a shoulder joint brace with defined limitation of the range of motion.

Indications
All indications which require reinforcement and stabilisation of physiological shoulder joint movement, such as:
- Mild to middling instability of the shoulder joint
- Conservative treatment following acute and habitual dislocated shoulder or subluxation
- 2. Rehabilitation phase following operative therapy for shoulder instability

Contra-indications
All indications that require positioning in abduction or external rotation

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Instructions for putting the device on
- Place the affected arm in the sleeve of the brace and align the shoulder cap so that the affected shoulder is properly enclosed (Fig. 1). The elastic band strap that is fastened to the lower end of the sleeve should run along the inner side of the affected arm.
- Now close the small strap on the inside of the upper arm (Fig. 2).
- Fasten both of the straps around the chest on each other. To do this, guide the end that comes out of the back under the armpit of the unaffected arm and fasten it in front of the breast (Fig. 3).
- Then tighten the elastic band strap which comes from the back side and fasten it to the front of the brace too (Fig. 4 & 5). You can further limit external rotation and abduction by tensioning this band strap.
- As an option, you can now limit the range of motion further by attaching the additional belt included in the

package. To do this, fasten the hook-and-loop end on the upper arm and the other hook-and-loop end on the chest (Fig. 6).

Care instructions
Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
Polyamide, elastane

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



Your medi team
Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Utilisation prévue
medi Shoulder action est une orthèse de l'épaule avec une restriction définissable des mouvements .

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une fixation et stabilisation du mouvement physiologique de l'articulation de l'épaule est nécessaire, par exemple :
- Instabilité légère à moyenne de l'articulation de l'épaule
- Traitement conservateur après une luxation ou une subluxation aiguë et habituelle de l'épaule
- 2. Phase de réhabilitation suite au traitement chirurgical d'une instabilité de l'épaule

Contre-indications
Toutes les indication nécessitant une immobilisation en abduction ou en rotation externe

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Instructions de pose
- Guidez le bras concerné à travers la manche de l'orthèse et alignez le cache d'épaule de sorte à ce que l'épaule concernée soit bien enveloppée (Fig. 1). La sangle élastique fixée à l'extrémité inférieure de la manche doit passer à l'intérieur du bras concerné.
- Fermez ensuite la petite sangle à l'intérieur du haut du bras (Fig. 2).
- Attachez les deux sangles de tour de poitrine l'une avec l'autre. Pour ce faire, passez l'extrémité venant de l'arrière sous l'aisselle du bras non concerné et fermez la fermeture agrippante sur l'avant de la poitrine (Fig. 3).
- Tendez ensuite la sangle élastique venant de l'arrière et fixez-la également sur l'avant de l'orthèse (Fig. 4 et 5). Vous pouvez limiter davantage la rotation externe et l'abduction en modifiant la tension de cette sangle.

- En option, vous pouvez maintenant davantage restreindre la liberté de mouvement en fixant la sangle additionnelle incluse dans l'emballage. Pour ce faire, fixez une extrémité agrippante au niveau du haut du bras et l'autre extrémité au niveau de la poitrine (Fig. 6).

Conseils d´entretien
Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.
- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Polyamide, élasthanne

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
Vous souhaite un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Finalidad
medi Shoulder action es una órtesis de hombro para limitar el movimiento a un rango definido.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera bloquear y estabilizar el movimiento fisiológico de la articulación del hombro, p. ej:
- Inestabilidad leve a moderada de la articulación del hombro.
- Terapia conservadora tras una luxación o subluxación aguda y habitual del hombro.
- 2. Fase de rehabilitación tras la terapia operatoria en caso de inestabilidad del hombro.

Contraindicaciones
Todas las indicaciones en las que se precise una fijación de abducción o rotación.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de colocación
- Pase el brazo afectado a través de la manga de la órtesis y alinee la tapa del hombro para que el hombro afectado quede bien cerrado (Fig. 1). La correa elástica situada en la parte inferior de la manga debe discurrir a lo largo de la parte interior del brazo afectado.
- Cierre ahora la correa pequeña en el interior del brazo (Fig. 2).
- Apriete las dos correas alrededor del pecho. Para ello, lleve el extremo procedente de la parte trasera por debajo de la axila del brazo sano y abróchelo delante del pecho (Fig. 3).
- A continuación, apriete la correa elástica procedente de la parte posterior y también fíjela a la parte delantera de la órtesis (Fig. 4 y 5). Al tirar de esta correa, puede restringir aún más la rotación externa y la abducción.

- De manera opcional, ahora puede limitar aún más la libertad de movimiento con la correa adicional incluida en el embalaje. Para ello, coloque una tira de velcro a la altura del brazo y el otro extremo a la altura del pecho (Fig. 6).

Instrucciones de cuidado
Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Poliamida, elastodieno

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso. 

Su equipo medi
¡le desea una rapida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Finalidade
A medi Shoulder action é uma ortótese para a articulação umeral com limitação de movimento definível.

Indicações
Todas as indicações, para as quais é necessário assegurar e estabilizar o movimento articular fisiológico do ombro, como por exemplo:
- Instabilidade ligeira a moderada da articulação umeral
- Não cirúrgica após luxação aguda e habitual do ombro ou subluxação
- 2. Fase de reabilitação após terapia operatória de uma instabilidade do ombro

Contraindicações
Todas as indicações que requerem um posicionamento em abdução ou rotação externa

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Instruções de colocação
- Passe o braço afetado pela manga da ortótese e alinhe a cobertura do ombro, de forma a que o ombro afetado fique bem enquadrado (Fig. 1). A precinta elástica, que está fixada na extremidade inferior da manga deve passar pela parte interior do braço afetado.
- Agora feche a correia pequena na parte interior do braço (Fig. 2).
- Aperte ambas as correias, passando-as à volta do peito e unindo-as. Para isso, passe a ponta que vem da parte posterior por baixo da axila do braço não afetado e cole-a à frente, no peito (Fig. 3)
- A seguir, aperte a precinta elástica que vem da parte posterior e prenda-a igualmente na parte da frente da ortótese (Fig. 4 e 5). Ao puxar esta precinta, consegue restringir ainda mais a rotação externa e a abdução.
- Opcionalmente, pode agora limitar ainda mais a liberdade de movimento, colocando a alça adicional incluída na

embalagem. Para isso, fixe uma tira de velcro à altura do braço e a outra tira de velcro à altura do peito (Fig. 6).

Instruções de lavagem
Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição
Poliamida, elastano

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Scopo
medi Shoulder action è un dispositivo ortopedico per le articolazioni della spalla con limitazione del movimento regolabile (H).

Indicazioni
Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessario assicurare e stabilizzare il movimento fisiologico delle articolazioni della spalla, ad es.:
- Leggera o moderata instabilità delle articolazioni della spalla
- Terapia conservativa a seguito di grave e abituale lussazione o sublussazione della spalla
- 2. Fase riabilitativa successiva a un intervento chirurgico per instabilità della spalla

Controindicazioni
Tutte le situazioni che richiedono un posizionamento in abduzione o rotazione esterna

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Istruzioni per l'applicazione
- Infilare il braccio interessato nella manica del dispositivo ortopedico e sistemare la spalla lesionata in modo che sia ben coperta dal tutore (Fig. 1). Avvolgere il cinturino elastico fissato all'estremità inferiore della manica,
- per poi chiuderlo sul lato interno del braccio interessato (Fig. 2).
- Sovrapporre e chiudere entrambe le cinture che cingono il torace, facendo passare la cintura posteriore sotto l'ascella del braccio sano e fissandola sul petto (Fig. 3).
- Stringere quindi il cinturino elastico posto sul dorso chiudendolo sulla parte anteriore del tutore (Fig. 4 e 5). Tirando questo cinturino è possibile limitare ulteriormente la rotazione esterna e l'abduzione.
- Eventualmente è possibile limitare ulteriormente la libertà di movimento facendo uso dei cinturini aggiuntivi inclusi nella confezione. Per fare ciò, fissare un'estremità del cinturino

all'altezza della parte superiore del braccio e l'altra estremità sul petto (Fig. 6).

Indicazioni per la manutenzione
Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione
Poliammide, elastan

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il Suo team medi
Le augura una pronta guargione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Beoogd doel
medi Shoulder action is een orthese voor het schoudergewricht met te bepalen bewegingsbeperking (H).

Indicaties
Alle indicaties waarbij een beveiliging en stabilisering van de fysiologische gewrichtsbeweging van de schouder nodig is, bijv.:
- Weinig tot middelmatige instabiliteit van het schoudergewricht
- Conservatief na acute en habituele schouderluxatie of subluxatie
- 2. Revalidatiefase na operatieve therapie van een schouderinstabiliteit

Contra-indicaties
Alle indicaties waarbij een positionering in abductie of buitenrotatie nodig is

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Handleiding voor het aantrekken
- Breng de desbetreffende arm door de mouw van de orthese en plaats de schouderkap zo dat de betrokken schouder goed ingesloten is (afb. 1). De elastische band onderaan de mouw moet zich aan de binnenkant van de arm bevinden.
- Sluit nu de kleine band aan de binnenkant van de bovenarm (afb. 2).
- Sluit beide borstbanden tegen elkaar. Breng daartoe het uiteinde van op uw rug onder de oksel van de goede arm en sluit het voor uw borst met het klittenband (afb. 3).
- Trek dan de elastische band van op uw rug en sluit deze ook vooraan op de orthese (afb. 4 & 5). Door aan deze riem te trekken, kunt u de buitenrotatie en abductie beperken.
- Optioneel kunt u de bewegingsvrijheid verder beperken door de extra riem (in de verpakking) te plaatsen. Daartoe bevestigt u een uiteinde van het klittenband ter hoogte van de bovenarm en het andere uiteinde ter hoogte van de borst (afb. 6).

Wasinstructies
Klittebandsluitingen moeten voor het

wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Polyamide, elastaan

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiks-aanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi team
Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Dansk

medi Shoulder action

Formål
medi Shoulder action er en skulderledortese med definerbar bevægelsesbegrænsning (H).

Indikationer
Alle indikationer, hvor en sikring og stabilisering af skulderens fysiologiske ledbevægelse er nødvendig, som f.eks.:
- Let til mellemstor instabilitet af skulderleddet
- Konservativ efter akut og habituel skulderluksation eller subluksation
- 2. Rehabilitationsfase efter operativ terapi af en skulderinstabilitet

Kontraindikationer
Alle indikationer, der kræver en positionering i abduktion eller yderrotation

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/ brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Påklædning
- Før den pågældende arm gennem ortesens ærme og positioner skulderkappen sådan, at den ligger godt omkring den ramte skulder (afb. 1). Det elastiske selebånd, som er fastgjort til ærmets nedre ende, skal ligge på indersiden af den pågældende arm.
- Luk nu den lille sele på overarmens inderside (afb. 2).
- Forbind og luk nu de to seler, der omslutter brystet, med hinanden. Før hertil den fra bagsiden kommende ende under armhulen af den arm, som ikke er ramt, og sæt den nu sammen foran brystet med burrelukket (afb. 3).
- Stram så det fra bagsiden kommende elastiske selebånd og fastgør det ligeledes foran på ortesen (afb. 4 & 5). Ved at spænde dette selebånd kan du indskrænke yderrotationen og abduktionen yderligere.
- Optionelt kan du nu begrænse bevægelsesfriheden yderligere ved at anbringe den ekstra sele, der ligger i pakken. Hertil fastgør du den ene ende af burrelukket i højde med overarmen og den anden ende af burrelukket i brysthøjde (afb. 6).

Vaskeanvisning
Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning
Polyamid, Elastan

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerheds-henvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug. 

Deres medi Team
Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Ändamål
medi Shoulder action är en axelortos med fastställningsbar rörelsebegränsning.

Indikationer
Samtliga indikationer där axelledens fysiologiska ledrörelse måste låsas fast och stödjas, som t.ex.
- Lätt till medelsvår instabilitet i axelleden
- Konservativt efter akut eller återkommande axelluxation eller subluxation
- 2. Rehabilteringsfas efter operativ behandling av axelinstabilitet

Kontraindikationer
Samtliga indikationer där det krävs förvaring vid abduktion eller utåtrotation

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/ indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Anvisning för att ta på sig produkten
- För den berörda armen genom ortosärmen och rikta in axelkåpan på så sätt så att den berörda axeln sitter fast ordentligt (bild 1). Det elastiska rembandet som är fastsatt på ärmens nedre ände ska löpa längs med den berörda armens insida.
- Stäng nu den lilla remmen på överarmens insida (bild 2).
- Lås de båda remmarna som omsluter bröstet i varandra. För den ände som kommer från ryggsidan under och utmed den icke berörda armens axel och klistra fast den för bröstet med kardborreband (bild 3).
- Strama sedan åt det elastiska rembandet som kommer från ryggsidan och fäst det också framtill på ortosen (bild 4 och 5). Dra i det här rembandet för att ytterligare begränsa utåtrotationen och abduktionen.
- Vid behov kan nu rörelsefriheten begränsas i ännu större utsträckning genom man sätter fast extraremmen som medföljer förpackningen. Fäst i så fall det ena kardborrebandet i höjd med överarmen och det andra kardborrebandet i höjd med bröstet (bild 6).

Tvättråd
Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning.
- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Polyamid, Elastan

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Ditt medi Team
Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Informace o účelu použití
medi Shoulder action je ortéza ramenního kloubu s definovaným omezením pohybu (M).

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutné zajištění a stabilizace fyziologického pohybu ramenního kloubu, jako je např.:
- Lehká až střední nestabilita ramenního kloubu
- Konzervativní po akutní a habituální luxaci ramene nebo subluxaci
- 2. fáze rehabilitace pooperační terapie nestability ramene

Kontraindikace
Všechny indikace, které vyžadují uložení v abdukci nebo vnější rotaci

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k nasazení
- Protáhněte postiženou paži rukávem ortézy a narovnejte nárameník tak, aby bylo dotčené rameno dobře zasazeno (obr. 1). Elastický popruh, který je upevněn na spodním konci rukávu, by měl být veden po vnitřní straně postižené paže.
- Nyní zapněte malý popruh na vnitřní straně nadloktí (obr. 2).
- Spojte navzájem oba popruhy obepínající hrudník. K tomu protáhněte pod paží konec vedoucí ze zadní strany podél zdravé paže a spojte suchým zipem před hrudníkem (obr. 3).
- Pak napněte elastický popruh vedoucí ze zadní strany a rovněž ho připevněte vpředu na ortézu (obr. 4 & 5). Tahem tohoto elastického popruhu můžete dále omezit vnější rotaci a abdukci.
- Volitelně můžete volnost pohybu dále omezit tak, že nasadíte pomocný popruh, který je přiložen v balení. K tomu připevněte jeden konec se suchým zipem ve výšce nadloktí a druhý konec se suchým zipem ve výšce hrudníku (obr. 6).

Pokyny k praní
Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení
Polyamid, elastan

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Namjena
medi Shoulder action ortoza je za rame s podesivim ograničenjem pokreta (H).

Indikacije
Sve indikacije kod kojih je potrebno osiguranje i stabilizacija fiziološkog pokretanja zgloba ramena, kao npr.:
- Kod lakih ili srednjih nestabilnosti ramena
- Konzervativno nakon akutne ili habitualne luksacije ili sub-luksacije ramena
- 2. Faza rehabilitacije nakon operativne terapije nestabilnosti ramena

Kontraindikacije
Sve indikacije kod kojih je potrebna abdukcija ili rotacija prema van

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata
Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.
Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Upute za stavljanje
- Provucite liječenu ruku kroz rukav ortoze i postavite ramenu kapicu tako da je liječeno rame dobro obuhvaćeno (sl. 1). Elastični pojas, koji je pričvršćen na donjem dijelu rukava, treba prolaziti po unutarnjoj strani liječene ruke.
- Zatim zakopčajte mali pojas na unutarnjoj strani nadlaktice (sl. 2).
- Zakopčajte oba pojasa koja obuhvaćaju prsa jednoga za drugi. Zatim provedite kraj koji dolazi sa stražnje strane ispod pazuha zdravog ramena i pričvrstite ga s prednje strane prsa (sl. 3).
- Tada zategnite elastični pojas koji dolazi sa stražnje strane i pričvrstite ga također sprijeda na ortozu (sl. 4. I 5.). Povlačenjem toga pojasa možete dodatno ograničiti rotaciju prema van i abdukciju.
- dodatno možete dodatno ograničavati slobodu kretanja tako da pričvrstite i dodatni pojas koji se nalazi u pakovanju. Pričvrstite jedan kraj s čičak trakom u visini nadlaktice a drugi u visini prsa (sl. 6.).

Upute za održavanje
Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati

iritacije kože i trošenje materijala.
- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala
Poliamidno vlakno, elastansko vlakno

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti. 

Vaš medi Team
želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Назначение
medi Shoulder action – это ортез плечевого сустава с ограничением подвижности, предусматривающий возможность регулировки .

Показания
Все показания, при которых необходимы обеспечение и стабилизация физиологически правильного движения плечевого сустава, например:
- Легкая и средняя нестабильность плечевого сустава
- Консервативное лечение после острого и привычного вывиха или подвывиха плеча
- 2-й этап реабилитации после оперативного лечения нестабильности плеча

Противопоказания
Все показания, при которых необходима фиксация в положении отведения или внешней ротации

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Инструкция по надеванию
- Просуньте травмированную руку через рукав ортеза и выровняйте накладку плеча так, чтобы она хорошо охватывала плечо (рис. 1). Эластичный ремешок, который закреплен на нижнем конце рукава, должен проходить по внутренней стороне травмированной руки.
- Застегните небольшой ремешок на внутренней стороне плеча (рис. 2).
- Застегните оба охватывающих грудь ремня. Для этого проведите задний конец под мышкой

нетравмированной руки вдоль тела и застегните его перед грудью (рис. 3).
- После этого натяните задний эластичный ремешок и также закрепите его спереди на ортезе (рис. 4 и 5). Натягивая этот ремешок, можно дополнительно ограничить внешнюю ротацию и отведение.
- Теперь по желанию можно еще больше ограничить подвижность, закрепив поставленный в комплекте дополнительный ремень. Для этого закрепите один конец с липучкой на высоте плеча, а другой – на высоте груди (рис. 6).

Рекомендации по уходу
Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы
Полиамид, эластан

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

medi Shoulder action

Kullanım amacı
medi Shoulder action, kesin hareket kısıtlamalı bir omuz eklemi ortezidir.

Endikasyonlar
Omzun fizyolojik eklem hareketlerinin korunması ve desteklenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Omuz ekleminin hafif ile orta arası instabilitesi
- Akut veya müzmin omuz luksasyonundan veya alt luksasyondan sonra konservatif
- 2. Bir omuz instabilitesinin operatif terapisinden sonraki rehabilitasyon aşaması

Kontrendikasyonlar
Abdüksiyon veya dış rotasyonda tutmayı gerektiren tüm endikasyonlar

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Giyme talimatları
- Söz konusu kolu, ortezin kolundan geçirin ve omuz kapağını, söz konusu omuz tam kavranacak şekilde hizalayın (şekil 1). Kolun alt ucuna takılı olan esnek kemer bandının, söz konusu kolu içinden geçmesi gerekir.
- Şimdi üst kolun içindeki küçük bandı bağlayın (şekil 2).
- Göğsü saran iki kemeri birbirine bağlayın. Bunun için, arkadan çıkan ucunu, söz konusu olmayan kolun koltuk altından geçirin ve göğsün önünde bağlayın (şekil 3).
- Sonra arka taraftan çıkan esnek kemer bandını gerdirin ve onu da ortezin üstünde, öne takın (şekil 4 ve 5). Bu kemer bandını çekerek, dış rotasyonu ve abdüksiyonu daha da kısıtlayabilirsiniz.
- İsteğe bağlı olarak, paketin yanında gelen ek kemeri takarak, hareket serbestisini artık daha da kısıtlayabilirsiniz. Bunun için, cırt cırt ucunun birini üst kol yüksekliğinde, diğeriniyse göğüs yüksekliğinde takın (şekil 6).

Bakım önerileri
Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde

kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.
- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama
Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal
Polyamit, elastandan oluşmaktadır

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



medi Ekibiniz
size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

medi Shoulder action

Przeznaczenie
medi Shoulder action to orteza stawu barkowego służąca do określonego ograniczenia ruchomości .

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagane jest zabezpieczenie i stabilizacja ruchów fizjologicznych stawu barkowego, np.:
- Niestabilność statu barkowego w stopniu od lekkiego po umiarkowany
- Zachowawczo po ostrych i nawykowych zwichnięciach lub podwichnięciach stawu barkowego
- 2. W okresie rehabilitacji po leczeniu operacyjnym niestabilności stawu barkowego

Przeciwwskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagana jest abdukcja lub rotacja na zewnątrz

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja zakładania
- Przełóż kontuzjowane ramię przez rękaw ortezy i ustaw naramiennik tak, by dobrze obejmował kontuzjowane ramię (rys. 1). Elastyczna taśma przymocowana do dolnej części rękawa powinna przebiegać wzdłuż wewnętrznej strony kontuzjowanego ramienia.
- Zapnij niewielki pasek po wewnętrznej stronie ramienia (rys. 2).
- Zepnij ze sobą oba paski przebiegające wokół klatki piersiowej. W tym celu chwyć końcówkę wychodzącą od strony pleców, przeciągnij ją pod pachą niekontuzjowanego ramienia i zapnij ją na wysokości klatki piersiowej (rys. 3).
- Następnie z tyłu napnij elastyczną taśmę i również przymocuj ją z przodu do ortezy (rys. 4 i 5). Pociągając mocniej za taśmę możesz dodatkowo

ograniczyć zakres abdukcji lub rotacji na zewnątrz.
- Możesz również jeszcze bardziej ograniczyć swobodę ruchu, przyłączając dodatkowy pasek znajdujący się w opakowaniu. W tym celu przymocuj jeden koniec rzepu na wysokości ramienia, a drugi na wysokości klatki piersiowej (rys. 6).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
- Do prania wyściółki i pokrycia najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału
Poliamide, elastan

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

medi Shoulder action

Ενδεδειγμένη χρήση
Το medi Shoulder action είναι ένα ορθωτικό μηχάνημα για τις αρθρώσεις των ώμων, με καθοριζόμενο περιορισμό της κίνησης (H).

Ενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ασφάλιση και σταθεροποίηση της φυσιολογικής κίνησης της άρθρωσης του ώμου, όπως π.χ.:
- Ελαφριά έως μέτρια αστάθεια της άρθρωσης του ώμου
- Συντηρητικά, μετά από οξεία και συνήθη εξάρθρωση του ώμου ή ατελή εξάρθρωση
- 2. Φάση αποκατάστασης μετά από εγχειρητική επέμβαση σε αστάθεια ώμου

Αντενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται στήριξη σε απαγωγή ή έξω στροφή

Κίνδυνοι / Παρενέργειες
Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλεύεστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:
- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.
Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες εφαρμογής
- Περάστε το πάσχον χέρι μέσα από το μανίκι του ορθωτικού μηχανήματος και ευθυγραμμίστε το κάλυμμα ώμου έτσι, ώστε ο πάσχοντας ώμος να είναι καλά δεμένος (Εικ. 1). Η ελαστική ζώνη, η οποία είναι στερεωμένη στο κάτω άκρο του μανικιού, θα πρέπει να περνάει στην εσωτερική πλευρά του πάσχοντα ώμου.
- Κλείστε τώρα τη μικρή ζώνη στην εσωτερική πλευρά του βραχίονα (Εικ. 2).
- Κλείστε μαζί τις δύο ζώνες που περικλείουν το στήθος. Για τον σκοπό αυτό, περάστε το άκρο, που έρχεται από την πίσω πλευρά, κάτω από τη μασχάλη του υγιούς χεριού και κλείστε το με το σκρατς μπροστά από το στήθος (Εικ. 3).
- Σφίξτε, στη συνέχεια, την ελαστική ζώνη, που έρχεται από την πίσω πλευρά, και στερεώστε τη επίσης

μπροστά, επάνω στο ορθωτικό μηχάνημα (Εικ. 4 & 5). Μέσω της κίνησης αυτής της ζώνης, μπορείτε να περιορίσετε κι άλλο την έξω στροφή και απαγωγή.
- Προαιρετικά, μπορείτε να περιορίσετε κι άλλο την ελευθερία κίνησης, τοποθετώντας την πρόσθετη ζώνη, που περιέχεται στη συσκευασία. Για τον σκοπό αυτό, στερεώστε το ένα άκρο του σκρατς στο ύψος του βραχίονα και το άλλο άκρο στο ύψος του στήθους (Εικ. 6).

Υποδείξεις πλύσης
Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.
- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη
Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό
Πολυαμίδιο, ελαστάνιο

Ευθύνη
Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη
Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση.



Η ομάδα medi
σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

medi Shoulder action

Rendeltetés
A medi Shoulder action egy vállízületi ortézis meghatározható mozgáskorlátozással (H).

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a vállak fiziológiás ízületi mozgásának biztosítására és stabilizálására van szükség, pl.:
- Vállízület enyhe vagy közepes mértékű instabilitása
- Akut és habituális vállficam vagy szubluxáció után konzervatív
- 2. Vállinstabilitás műtéti terápiája utáni rehabilitáció szakasza

Ellenjavallatok
Minden olyan javallat, amelynél abdukcióra és/vagy kirotációra van szükség.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató
- Bújtassa át az érintett kart az ortézis ujján, és állítsa be a vállvédőt úgy, hogy az érintett váll megfelelően körül legyen fogva (1. ábra). Az ujj alsó végén rögzített rugalmas pántnak az érintett kar belső oldalán kell futnia.
- Zárja össze a felkar belső oldalán lévő kis pántot (2. ábra).
- Zárja össze a két mellkaspántot. Ehhez a hátulról jövő véget a nem érintett váll hónalja alatt vezesse át és tépőzárazza össze a mellkas előtt (3. ábra).
- Feszítse meg a hátulról jövő rugalmas pántot és rögzítse szintén elöl az ortézisen (4. és 5. ábra). Ennek a pántnak a meghúzásával tovább korlátozhatja a mozgást.
- A csomagban megtalálható kiegészítő pánt használatával még tovább korlátozható a mozgás. Ehhez rögzítse a tépőzár egyik végét a felkar magasságában, a tépőzár másik végét pedig a mellkas magasságában (6. ábra).

Ápolási útmutató
Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.
- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyagösszetétel
Poliamid, elasztán

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A medi Team
gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hib ák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

medi Shoulder action

Призначення
medi Shoulder action – це ортез плечового суглоба з визначеним обмеженням руху (H).

Показання
Усі показання, що потребують підтримки та стабілізації фізіологічного руху плечового суглоба, наприклад:
- нестійкість плечового суглоба легкого та середнього ступеню
- консервативні після гострого і звичного вивиху або підвивиху плеча
- 2. Фаза реабілітації після хірургічного лікування нестабільності плеча

Протипоказання
Усі показання , що вимагають відведення або зовнішню ротацію

Ризики / побічні ефекти
Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:
- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.
Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/ показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Інструкція з надягання
- Проведіть уражену руку через рукав ортеза і вирівняйте наплічник так, щоб уражене плече було добре укладене (мал.1). Еластичний ремінь, який кріпиться до нижнього кінця рукава ортеза, повинен проходити з внутрішньої сторони ураженої руки.
- Тепер закріпіть невеликий ремінець на внутрішній частині плечового відділу руки (мал. 2).
- Закрийте два ремені на грудях разом. Для цього запустіть кінець, що йде зі спини під пахвами незачепленої руки, і скріпіть їх разом на грудях (мал. 3).
- Потім затягніть еластичний ремінь, що йде ззаду, і також прикріпіть його до передньої частини ортеза (мал. 4 – 5). Ви можете додатково обмежити зовнішню ротацію та відведення , потягнувши цей ремінь.
- За бажанням ви тепер можете додатково обмежити свободу руху,

приєднавши додатковий ремінь, що входить до комплекту упаковки. Для цього прикріпіть один кінець липучки на рівні плечового відділу руки, а другий кінець липучки на рівні грудей (мал. 6).

Вказівки щодо догляду
Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання
Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу
Поліамід, еластан

Відповідальність
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація
Утилізуйте належним чином після використання.



Команда medi
бажає Вам швидкого видужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1, 95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1, 95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні: ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

medi Shoulder action

Informácia o účele použitia
medi Shoulder action je ortéza ramenného kĺbu s definovaným obmedzením pohyblivosti .

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné zaistenie a stabilizácia fyziologickej pohyblivosti ramenného kĺbu, ako napr.:
- Ľahká až stredná instabilita ramenného kĺbu
- Konzervatívne po akútnej a habituálnej luxácii alebo subluxácii ramenného kĺbu
- 2. Fáza rehabilitácie po operačnej liečbe instability ramenného kĺbu

Kontraindikácie
Všetky indikácie, ktoré si vyžadujú polohovanie v abdukcii alebo vonkajšiu rotáciu

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Návod na natiahnutie
- Dotknutú hornú končatinu prestrčte cez rukáv ortézy a ramenný kryt upravte tak, aby bolo dotknuté plece dobre zachytené (obr. 1). Elastický popruh, ktorý je upevnený na dolnom konci rukáva, by mal prebiehať po vnútornej strane dotknutej hornej končatiny.
- Teraz zatvorte malý popruh na vnútornej strane ramena (obr. 2).
- Zavrite dva popruhy obopínajúce hrudník. Pritom veďte koniec prichádzajúci zo zadnej strany popod pazuchu pozdĺž nedotknutej hornej končatiny a na hrudi ho zatvorte suchým zipsom (obr. 3).
- Potom napnite elastický popruh prichádzajúci od zadnej strany a upevnite ho takisto vpredu na ortéze (obr. 4 a 5). Vďaka ťahu tohto popruhu môžete ďalej obmedziť vonkajšiu rotáciu a abdukciu.
- Ako opciu môžete voľnosť pohybu ďalej obmedziť tak, že pripevníte prídavný popruh, ktorý je priložený v balení. Pritom upevnite jeden koniec so suchým zipsom vo výške ramena a druhým koniec so suchým zipsom vo výške hrude (obr. 6).

Pokyny na ošetrovanie
Suché zipsy pred praním zatvorte.
Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie
Polyamid, elastan

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

تؤدي إلى تلف المواد.
• • اغسل المنتج باليدين ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
• • لا تستعمل المبيّض.
• • اتركه ليجف طبيعيًا.
• • لا تكوِه.
• • لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين
أبقِ المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد
بولي أميد، إيلاستان

المسؤولية
تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

غرض الاستعمال
medi Shoulder action هي دعامة لمفصل الكتف بنطاق حركة محدد Ⓗ.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تأمين وتثبيت حركة مفصل الكتف الفسيولوجية ضروريًا، مثل:
- الحالات البسيطة إلى المتوسطة من عدم استقرار مفصل الكتف
- العلاج التحفظي عند خلع الكتف أو الخلع الجزئي المزمن والمتكرر
- المرحلة الثانية من إعادة التأهيل بعد العلاج الجراحي لعدم ثبات الكتف

موانع الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها التبعيد أو الدوران الخارجي ضروريًا

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء
- أدخل الذراع المصابة عبر كُم الدعامة وعدل غطاء الكتف بحيث يغطي الكتف جيدًا (الشكل 1). يجب أن يكون الحزام المطاطي المثبت بالطرف السفلي من الكُم موضوعًا على الجزء الداخلي من الذراع المصابة.
- أغلق الحزام القصير على الجزء الداخلي الخاص بالعضد (الشكل 2).
- أغلق الحزامين الخاصين بالصدر فوق بعضهما. للقيام بذلك، مرر الطرف القادم من الخلف تحت إبط الذراع غير المصابة، وثبت الحزامين معًا فوق الصدر (الشكل 3).
- شد الحزام المطاطي القادم من الخلف وثبته أمامًا على الدعامة (الشكل 4 و5). يمكنك تقييد الدورن الخارجي ومدى التبعيد بسحب هذا الحزام.
- وإن أردت، يمكنك تقييد نطاق الحركة بربط الحزام الإضافي المرفق. وللقيام بذلك، ثبت طرف شريط الأهداب والخطاطيف على ارتفاع العضد وطرفه الآخر على ارتفاع الصدر (الشكل 6).

تعليمات العناية
أغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. يمكن أن تتسبب بقايا الصابون أو الكريمات أو المراهم بتهيج في الجلد أو أن

medi Shoulder action

Destinația utilizării
medi Shoulder action este o orteză a umărului cu limitare a mișcărilor care poate fi definită .

Indicații
Toate indicațiile la care este necesară o asigurare și stabilizare a mișcărilor fiziologice ale articulației umărului, ca de ex.:
- Instabilitate ușoară până la medie a articulației umărului
- Conservativ după luxație acută și obișnuită a umărului sau subluxație
- 2. Faza de reabilitare după terapia operativă a unei instabilități a umărului.

Contraindicații
Toate indicațiile care necesită o sprijinire în abducție sau rotație exterioară

Riscuri / Efecte secundare
Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:
- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute
Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.
Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiune de aplicare
- Conduceți brațul afectat prin mâneca ortezei și aliniați capa umărului astfel încât umărul afectat să fie bine cuprins (Fig. 1). Banda de curea elastică, care este fixată la capătul inferior al mânecii, trebuie să se ruleze pe partea interioară a brațului afectat.
- Acum închideți cureaua mică pe partea interioară a segmentului superior al brațului (Fig. 2).
- Închideți împreună cele două curele care cuprind toracele. Pentru aceasta conduceți capătul care vine dinspre spate pe sub subsuoara brațului neafectat și îl prindeți împreună în arici în fața pieptului (Fig. 3).
- După care întindeți banda de curea elastică care vine dinspre spate și o fixați de asemenea în față pe orteză (Fig. 4 și 5). Prin tensionarea acestei benzi de curea puteți limita mai departe rotația externă și abducția.
- Opțional acum puteți să limitați mai departe libertatea de mișcare prin

atașarea curelei suplimentare din pachet. Pentru aceasta fixați un capăt cu arici la înălțimea segmentului superior al brațului și celălalt capăt cu arici la înălțimea pieptului (Fig. 6).

Instrucțiuni de întreținere
Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.
- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare
Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului
Poliamidă, elastan

Garanția
Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu
După utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.



Echipa medi
vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

medi Shoulder action

Formål
medi Shoulder action er en skulderleddsortose med definerbar bevegelsesbegrensning (H).

Indikasjoner
Alle indikasjoner som krever sikring og stabilisering av den fysiske leddbevegelsen i skulderen, f.eks.:
- Lett til moderat ustabilitet i skulderleddet
- Konservativ etter akutt og habituell skulderluksasjon eller subluksasjon
- 2. Rehabiliteringsfase etter kirurgisk behandling av en ustabilitet i skulderen

Kontraindikasjoner
Alle indikasjoner som krever fiksering i abduksjon eller utvendig rotasjon

Risiko / Bivirkninger
Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevringer av blodkar eller nerver ved for tettsittende hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandlende lege før bruk under følgende omstendigheter:
- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettsittende hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

Beregnede brukere og pasientmålgruppe
Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.
Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon

Slik tas den på
- Før den berørte armen gjennom ermet på ortosen og juster skulderkappen slik at den berørte skulderen er godt omgitt (Fig. 1). Den elastiske stroppen, som er festet til nedre ende av ermet, skal forløpe på innsiden av den berørte armen.
- Fest den lille stroppen på innsiden av overarmen (Fig. 2).
- Lukk de to bryststroppene sammen med hverandre. For å gjøre dette fører du enden som kommer fra baksiden under armhulen på den uberørte armen og fester den med borrelåsen foran brystet (Fig. 3).
- Stram deretter den elastiske stroppe som kommer bakfra, og fest også den foran på ortosen (Fig. 4 og 5). Du kan begrense den utvendige rotasjonen og abduksjonen mer ved å trekke i denne stroppen.
- Eventuelt kan du nå begrense bevegelsesfriheten mer ved å benytte den medfølgende ekstra stroppen i pakningen. For å gjøre dette fester du den ene enden av borrelåsen på overarmsnivå og den andre enden av borrelåsen på brystnivå (Fig. 6).

Vaskeanvisning
Fjern borrelåsen før vasking. Såperester, kremer eller salver kan forårsake hudirritasjoner og materialslitasje.
- Vask produkt fortrinnsvis for hånd med medi clean vaskemiddel.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



Lagringsanvisning
Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning
Polyamid, elastan

Ansvar
Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling
Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ditt medi-team
ønsker deg god bedring!

Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

הוראת אחסון
אנא אחסן את ההתקן במקום יבש והגן עליו מפני אור שמש ישיר.



מרכיבים
פוליאמיד, אלסטן

אחריות
במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. אנא הקפידו גם על הוראות הבטיחות הרלוונטיות והוראות שימוש אלו.

סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.



צוות medi
מאחל לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR)

medi Shoulder action

שימוש מיועד
medi Shoulder action הוא התקן אורתופדי למפרק הכתפיים עם הגבלת תנועה מוגדרת (H).

התוויות
כל ההתוויות בהן יש צורך לאבטח ולייצב את תנועת המפרק הפיזיולוגית של הכתף, כגון:
- אי יציבות קלה עד בינונית במפרק הכתף
- שמרני לאחר פריקת כתף חריפה או רגילה
- 2. שלב השיקום לאחר טיפול כירורגי בחוסר יציבות בכתפיים

התוויות נגד
כל ההתוויות הדורשות מיקום בצידוד או בסיבוב חיצוני

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות

מחוץ לאזור השימוש
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הוראות הרכבה
- העבר את הזרוע הפגועה דרך שרוול ההתקן ויישר את מכסה הכתף כך שהכתף הפגועה תהיה סגורה היטב (איור 1). הרצועה האלסטית, המחוברת לקצה התחתון של השרוול, אמורה לעבור על החלק הפנימי של הזרוע הפגועה.
- כעת סגור את הרצועה הקטנה בחלקה הפנימי של הזרוע העליונה (איור 2).
- סגור יחד את שתי רצועות החזה. לשם כך, העבר את הקצה המגיע מהגב מתחת לבית השחי של הזרוע הלא פגועה והדק אותו יחד מול בית החזה (איור 3).
- לאחר מכן הדק את הרצועה האלסטית המגיעה מהגב וחבר אותה לקדמת ההתקן (איור 4 ו-5). ניתן להגביל עוד יותר את הסיבוב והצידוד החיצוניים על ידי משיכת רצועה זו.
- לחלופין, ניתן להגביל עוד יותר את חופש התנועה על ידי הצמדת החגורה הנוספת הכלולה באריזה. לשם כך, חבר את אחת מרצועות הצמדן בגובה הזרוע העליונה ואת השניה בגובה החזה (איור 6).

הוראות כביסה
אנא סגור את מחברי הצמדן לפני הכביסה. שאריות סבון, משחות או שמנים עלולות לגרום לגירויים בעור ולנזק חומרי.
- יש לכבס את המוצר ביד, רצוי עם חומר ניקוי medi clean.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.

中文

medi Shoulder action

用途
medi Shoulder action 是一款可自定义活动限制的肩关节矫正用具 Ⓜ。

适应症
所有需要固定和稳定肩关节生理关节活动的适应症，例如：
- 肩关节轻度至中度不稳定
- 急性和习惯性肩关节脱位或半脱位后的保守治疗
- 2. 肩关节不稳定手术治疗后的复健阶段

禁忌症
所有需要外展或外旋位支撑的适应症

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴说明
- 将对象手臂穿过矫正用具袖管，并对准护肩，从而充分包住对象肩部（图 1）。固定在袖管下端的弹性绑带应沿对象手臂内侧伸展。
- 现在请闭合上臂内侧的绑带（图 2）。
- 将两条绕胸绑带相互闭合。为此请将从后侧伸出的末端沿着非对象手臂的腋下穿过，并将其在胸前粘牢（图 3）。
- 然后拉紧从后侧伸出的弹性绑带，并同样将其固定在矫正用具前方（图 4 和 5）。通过牵拉此绑带，可进一步限制外旋和外展。
- 您此时也可选择装上包装内随附的附加绑带，进一步限制活动范围。为此请将一个尼龙搭扣末端固定在上臂高度，将另一个尼龙搭扣末端固定在胸部高度（图 6）。

保养提示
清洗前请合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 请手洗该产品最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。

存放提示
请将矫正用具存放在干燥环境中并防止太阳直射。

材料成分
聚酰胺、弹性纤维

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。

您的 medi 团队
祝您早日康复！

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή 1.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal 1. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки
Медичний виріб MD призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом 1. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط 1. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح؛ وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Instrucţiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

Viktig informasjon
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient 1. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד 1.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 1。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。